

**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 31 АВГУСТА 2018 Г.**

**Межправительственный комитет по интеллектуальной
собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и
фольклору**

**Тридцать седьмая сессия
Женева, 27–31 августа 2018 г.**

РЕШЕНИЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА

приняты Комитетом

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Председатель представил для принятия проект повестки дня, распространенный в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/37/1 Prov. 2; повестка дня была принята.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Комитет единогласно одобрил аккредитацию следующих девяти организаций в качестве наблюдателей ad hoc: Организации в поддержку биоразнообразия, охраны и сохранения морской среды штата Кросс-Ривер (CRBMPC); НКО ILEX-Acción Jurídica; Индо-Исламской (ОИС) торгово-промышленной палаты (IICCI); Ассоциации Inspiración Colombia; Сети женщин коренных народов за биоразнообразие (RMIB); Ассоциации матерей Камитуги (REMAK); Сети в поддержку молодежи народа сан; Университета Росарио и Союза коренных народов за возрождение и развитие (UPARED).

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/37/3, WIPO/GRTKF/IC/37/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/37/INF/6.

Комитет настоятельно призвал членов Комитета и всех заинтересованных субъектов в государственном и частном секторах вносить взносы в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин.

По предложению Председателя Комитет избрал путем аккламации следующих восемь членов Консультативного совета, которые будут выполнять свои функции в личном качестве: представителя Центра права в области искусства (Австралия) г-жу Патрисию Аджеи; заместителя директора секции международной политики и сотрудничества Ведомства ИС Австралии г-на Мартина Делвина; советника Постоянного представительства Мексики (Женева) г-жу Марию дель Пилар Эскобар Баутисту; представителя Фонда защиты прав коренных жителей Америки (Соединенные Штаты Америки) г-на Франка Этавагешика; старшего специалиста по вопросам разработки проектов департамента промышленной политики и содействия развитию промышленности Министерства торговли и промышленности Индии г-на Ашиша Кумара; юриста международного отдела ведомства промышленной собственности Чешской Республики г-на Евжениа Мартинек; первого секретаря Постоянного представительства Сенегала (Женева) г-на Ламина Ка Мбайе; и представителя организации САРАЖ (Перу) г-на Мануэля Орантеса.

Председатель Комитета предложил кандидатуру заместителя Председателя Комитета г-на Фаизала Чери Сидхарты на должность Председателя Консультативного совета.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ/ТРАДИЦИОННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ КУЛЬТУРЫ

Комитет подготовил новые тексты «Охрана традиционных знаний: проект статьей (Rev. 2)» и «Охрана традиционных выражений культуры: проект статей (Rev. 2)» на основе документов WIPO/GRTKF/IC/37/4 и WIPO/GRTKF/IC/37/5, соответственно.

Комитет постановил передать эти тексты в том виде, какой они приобретут на момент закрытия обсуждения по данному пункту повестки дня 31 августа 2018 г., на рассмотрение тридцать восьмой сессии Комитета в соответствии с мандатом МКГР на 2018–2019 гг. и программой работы на 2018 г., содержащимися в документе WO/GA/49/21.

Комитет принял к сведению и обсудил документы WIPO/GRTKF/IC/37/6, WIPO/GRTKF/IC/37/7, WIPO/GRTKF/IC/37/8, WIPO/GRTKF/IC/37/9, WIPO/GRTKF/IC/37/10, WIPO/GRTKF/IC/37/11, WIPO/GRTKF/IC/37/12, WIPO/GRTKF/IC/37/13, WIPO/GRTKF/IC/37/14, WIPO/GRTKF/IC/37/15, WIPO/GRTKF/IC/37/16 и WIPO/GRTKF/IC/37/INF/7.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

СОЗДАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ (ГРУПП)

Мандат Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР или Комитет) на двухлетний период 2018–2019 гг. предусматривает, что МКГР «может создать специальную группу (группы) экспертов для обсуждения любого юридического, процедурного или технического вопроса» и «результаты работы такой группы (групп) будут представлены на рассмотрение Комитета». В мандате также отмечается, что «в составе группы (групп) экспертов будет обеспечено сбалансированное региональное представительство; группа (группы) будет использовать эффективные методы работы» и «группа (группы) экспертов будет работать во время сессий МКГР».

Ввиду этого предлагается построить работу специальной экспертной группы по традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры следующим образом:

Мандат

Органом, ответственным за проведение переговоров и принятие решений, является пленарное заседание МКГР. Специальная экспертная группа оказывает поддержку и содействие в проведении переговоров в рамках МКГР.

Специальная экспертная группа будет предоставлять консультации по юридическим, программным и техническим вопросам и проводить их анализ. Государствам-членам через региональных координаторов будет предложено представить вопросы для рассмотрения специальной группой экспертов. Перечень конкретных вопросов будет определен Председателем МКГР и его заместителями на основе предложений государств-членов. Перечень должен быть сбалансированным и, по возможности, коротким и предметным. Проект перечня будет предоставлен Председателем МКГР региональным координаторам для получения их комментариев и доведен до сведения экспертов заблаговременно до проведения заседания группы.

Специальная группа экспертов доложит о результатах своей работы на пленарном заседании в рамках 38-й сессии МКГР.

В повестке дня 38-й сессии МКГР будет предусмотрен такой отчет специальной экспертной группы, который будет представлен председателем или сопредседателями специальной экспертной группы и включен в отчет о работе 38-й сессии МКГР.

Состав

Каждая региональная группа будет представлена не более чем пятью экспертами. Европейскому союзу (ЕС) и странам-единомышленницам будет предложено назначить двух экспертов без обеспечения для них дополнительного финансирования. Форуму коренных народов будет предложено назначить для участия в работе двух экспертов, представляющих коренные народы. Эксперты, предпочтительно являющиеся

специалистами по обсуждаемым вопросам, будут участвовать в работе в личном качестве.

Для решения соответствующих организационных вопросов Секретариат предложит региональным группам, ЕС, странам-единомышленницам и Форуму коренных народов назначить своих экспертов до даты, которая будет сообщена позднее.

Секретариату разрешено пригласить до трех экспертов из научных кругов, гражданского общества, промышленности и других сфер, которые будут оказывать содействие специальной экспертной группе, например выступая с докладами и отвечая на технические вопросы. Они также будут участвовать в работе в личном качестве.

Принять участие в заседании специальной экспертной группы будет также предложено Председателю МКГР и его заместителям.

Сроки и место проведения заседания

Специальная экспертная группа по традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры проведет свое совещание в воскресенье, 9 декабря 2018 г., в штаб-квартире ВОИС в Женеве в зале NB 0.107 с 9:00 до 16:30.

Финансирование

В соответствии с согласованной формулой финансирования работы МКГР будет оплачиваться участие в 38-й сессии МКГР одного представителя от каждой из 36 стран (по семь стран от каждого региона и Китай). Как обычно, региональным координаторам будет предложено назвать страны, которые получают финансирование. Затем этим странам будет предложено назначить участников сессии МКГР, расходы которых подлежат покрытию.

Экспертам от каждой региональной группы, принимающим участие в совещании специальной экспертной группы, будучи участниками сессии МКГР, расходы которых оплачиваются, ВОИС выплатит суточные за один дополнительный день по обычной ставке суточных МКГР. Расходы других экспертов или любые другие дополнительные расходы не подлежат покрытию со стороны ВОИС.

Данный порядок финансирования работы специальной экспертной группы не будет служить прецедентом для других заседаний в ВОИС.

Если в соответствии с решением Консультативного совета расходы представляющих коренные народы экспертов, которые будут участвовать в работе специальной экспертной группы, покрываются Добровольным фондом или же такие эксперты являются участниками заседания дискуссионной группы коренных народов на 38-й сессии МКГР, ВОИС выплатит суточные за один дополнительный день по обычной ставке суточных МКГР. Расходы других экспертов, представляющих коренные народы, и любые другие дополнительные расходы не подлежат покрытию со стороны ВОИС.

Языки

Рабочими языками специальной экспертной группы являются английский, испанский и французский.

Председатель или сопредседатели специальной экспертной группы

Председатель или сопредседатели будут назначены Председателем МКГР из числа участвующих экспертов до заседания специальной экспертной группы, с тем чтобы они имели достаточное время для подготовки к работе.

Неофициальный характер заседания

Заседание специальной экспертной группы не будет транслироваться в режиме онлайн, и о его работе не будет представлен отчет в порядке, предусмотренном для пленарных заседаний МКГР.

Все участники должны учитывать неофициальный характер заседания специальной экспертной группы и не разглашать ни во время работы, ни впоследствии содержание или суть дискуссий в специальной группе экспертов, будь то в общих чертах или путем цитирования отдельных экспертов. Речь идет, в том числе, о сообщениях в Twitter, постах в блогах, новостных сообщениях и рассылке информации по электронной почте.

Услуги Секретариата

Секретариат ВОИС обеспечит содействие в проведении заседания и секретарское обслуживание.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВОЗМОЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ 2018 Г.

Комитет постановил вынести следующие рекомендации для Генеральной Ассамблеи 2018 г.:

«Генеральной Ассамблее ВОИС 2018 г. предлагается **рассмотреть** «Отчет о работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР)» (документ WO/GA/50/8) и **призвать** МКГР **активизировать** свою работу в русле достигнутого прогресса в соответствии с мандатом МКГР на двухлетний период 2018–2019 гг.:

- (a) **принимая к сведению**, что по завершении тридцать седьмой сессии все члены МКГР вновь подтвердили свое твердое намерение активизировать работу Комитета в русле достигнутого прогресса с целью достижения договоренности по международному правовому документу (документам) в области интеллектуальной собственности, который обеспечит сбалансированную и эффективную охрану генетических ресурсов (ГР), традиционных знаний (ТЗ) и традиционных выражений культуры (ТБК), без предрешения характера результата (результатов) этой работы; и действовать конструктивно и открыто, используя рациональные методы;
- (b) **признавая** успехи, достигнутые на тридцать пятой и тридцать шестой сессиях по ГР, которые отражены в отчете и проекте отчета соответствующих сессий (WIPO/GRTKF/IC/35/10 и WIPO/GRTKF/IC/36/11 Prov., соответственно);
- (c) **отмечая**, что вопросы ГР будут вновь рассматриваться при подведении итогов работы на сороковой сессии, на которой Комитет обсудит дальнейшие действия в отношении ГР, ТЗ и ТБК, включая вопрос о том, целесообразно ли рекомендовать созыв дипломатической конференции и/или продолжать переговоры;
- (d) **принимая к сведению** успехи, достигнутые на тридцать седьмой сессии, посвященной ТЗ и ТБК, которые отражены в проекте отчета соответствующей сессии (WIPO/GRTKF/IC/37/17 Prov.);
- (e) **принимая во внимание**, что на тридцать восьмой, тридцать девятой и сороковой сессиях Комитет продолжит работу в области ТЗ и ТБК;
- (f) **признавая** важность участия в работе МКГР коренных народов и местных общин, **отмечая**, что Добровольный фонд ВОИС исчерпан, и **призывая** государства-члены рассмотреть возможность пополнения Фонда и проанализировать другие альтернативные схемы финансирования».

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР) В ВЫПОЛНЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

Комитет провел обсуждения по данному пункту. Комитет постановил, что все заявления, сделанные по данному пункту, будут внесены в отчет Комитета и переданы Генеральной Ассамблее ВОИС, сессия которой состоится 24 сентября–2 октября 2018 г., в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г. в отношении механизма координации Повестки дня в области развития.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Обсуждение по данному пункту не проводилось.

РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

Решения по пунктам 2, 3, 4, 5, 6, 7 и 8 повестки дня были приняты Комитетом 31 августа 2018 г. Комитет постановил, что проект письменного отчета, включающий согласованный текст этих решений и всех выступлений в Комитете, будет подготовлен и распространен до 5 ноября 2018 г. Членам Комитета будет предложено представить в письменном виде исправления к своим выступлениям, включенным в проект отчета, прежде чем окончательный вариант этого документа будет распространен среди участников Комитета для его принятия на тридцать восьмой сессии МКГР.

[Конец документа]